CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

THE MESOAMERICAN INDIAN LANGUAGES

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

CAMBRIDGE LANGUAGE SURVEYS

General Editors: W. Sidney Allen, B. Comrie, C. J. Fillmore, E. J. A. Henderson, F. W. Householder, R. Lass, J. Lyons, R. B. Le Page, P. H. Matthews, F. R. Palmer, R. Posner, J. L. M. Trim

This series offers general accounts of all the major language families of the world. Some volumes are organized on a purely genetic basis, others on a geographical basis, whichever yields the most convenient and intelligible grouping in each case. Sometimes, as with the Australian volume, the two in any case coincide.

Each volume compares and contrasts the typological features of the languages it deals with. It also treats the relevant genetic relationships, historical development, and sociolinguistic issues arising from their role and use in the world today. The intended readership is the student of linguistics or general linguist, but no special knowledge of the languages under consideration is assumed. Some volumes also have a wider appeal, like those on Australia and North America, where the future of the languages and their speakers raises important social and political issues.

Already published:
The languages of Australia *R. M. W. Dixon*
The languages of the Soviet Union *Bernard Comrie*

Forthcoming titles include:
Japanese/Korean *M. Shibatani and Ho-min Sohn*
Chinese *J. Norman and Mei Tsu-lin*
S. E. Asia *J. A. Matisoff*
Dravidian *R. E. Asher*
Austronesian *R. Blust*
Afro-Asiatic *R. Hetzron*
North American Indian *W. Chafe*
Slavonic *R. Sussex*
Germanic *R. Lass*
Celtic *D. MacAulay et al.*
Indo-Aryan *C. P. Masica*
Balkans *J. Ellis*
Creole languages *J. Holm*
Romance languages *R. Posner*
Papuan languages of Oceania *W. Foley*

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

THE MESOAMERICAN INDIAN LANGUAGES

JORGE A. SUÁREZ

Instituto de Investigaciones Filológicas
Universidad Nacional Autónoma de México

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge
London New York New Rochelle
Melbourne Sydney

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521228343

© Cambridge University Press 1983

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without the written
permission of Cambridge University Press.

First published 1983
Re-issued in this digitally printed version 2007

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Catalogue Card Number: 81-21641

ISBN 978-0-521-22834-3 hardback
ISBN 978-0-521-29669-4 paperback

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

CONTENTS

List of illustrations viii
List of tables ix
Preface xi
Notational conventions xiii

1 The study of Mesoamerican Indian languages 1
1.1 The missionary period 1
1.2 The nineteenth century 5
1.3 The twentieth century 7
Further reading 9

2 Dialects, languages and linguistic families 11
2.1 The linguistic map 11
2.2 Language vs. dialect 13
2.3 Language subgroups 20
2.4 Language families 26
2.5 Glottochronological results 28
Sources 29
Further reading 29

3 Phonology I 30
3.1 Phonemic systems 31
3.1.1 Uto-Aztecan. Cuitlatec 31
3.1.2 Mixe-Zoque 33
3.1.3 Mayan. Xinca. Totonac-Tepehua 34
3.1.4 Tequistlatec-Jicaque. Tarascan 36
3.1.5 Otomanguean 37
3.1.6 Elements due to Spanish influence 41
3.2 Phonological processes 42

4 Phonology II 44
4.1 Distribution of phonemic characteristics 44
4.1.1 Consonants 44

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

4.1.2 Vowels 46
4.1.3 Other phonemic characteristics 47
4.2 Tone systems 48
4.2.1 Types of tone systems 48
4.2.2 Number of tones 51
4.2.3 Combinations of tones 51
4.2.4 Domain of tone, and stress 52
4.2.5 Tone sandhi 53
4.2.6 Whistled speech 54
Sources 55
Further reading 56

5 Morphology I 57
5.1 Word structure 57
5.1.1 Otomanguean languages 57
5.1.2 Uto-Aztecan 60
5.1.3 Totonac-Tepehua and Mixe-Zoque 64
5.1.4 Tarascan and Mayan 65
5.1.5 Other families 66
5.2 Types of morphemes 67
Sources 69
Further reading 70

6 Morphology II 71
6.1 Categories in verbs 71
6.1.1 Aspect, tense, mode, negation 71
6.1.2 Person 76
6.1.3 Direction, motion, location 78
6.1.4 Transitivity 80
6.2 Pronominal systems 81
6.3 Categories in nouns 84
6.3.1 Person 84
6.3.2 Number, gender, definiteness 86
6.3.3 Case 87
6.4 Classifiers 87
6.4.1 Numeral classifiers 87
6.4.2 Classificatory verbs 89
Sources 91
Further reading 92

7 Syntax I 93
7.1 Order of constituents 96
7.2 Totonac-Tepehua 98

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

7.3	Uto-Aztecan	101
7.4	Mixe-Zoque	106
7.5	Tarascan	110
7.6	Tequistlatec-Jicaque	113
	Sources	115
	Further reading	115
8	**Syntax II**	117
8.1	Mayan	117
8.2	Otomanguean	122
8.3	Huave	129
8.4	Misumalpan	133
8.5	The influence of Spanish	135
	Sources	137
	Further reading	138
9	**Preconquest literary traditions**	139
9.1	The aboriginal literary tradition	139
9.2	Writings in the Nahuatl language	140
9.3	Writings in Mayan languages	142
	Further reading	144
10	**The prehistory of Mesoamerican Indian languages**	145
10.1	Correlations with documentary and archaeological data	145
10.2	Language contacts	154
10.2.1	Loanwords	154
10.2.2	Linguistic area traits	159
	Sources	162
	Further reading	162
11	**Indian languages after the conquest**	163
11.1	Language policies	163
11.2	Indian languages at the present time	168
	Further reading	174
	Appendix: Sources for sentences quoted in chapters 7 and 8	175
	References	177
	Language index	195
	Subject index	202

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

ILLUSTRATIONS

MAPS

1 Present-day distribution of Mesoamerican Indian languages xiv
2 Some archaeological sites in Mesoamerica 12
3 Extent of the Aztec empire 12

FIGURES

1 Language varieties in a Mixtec area 17
2 Language varieties in a Mixtec area 17
3 Pattern of isoglosses in the Greater Kanjobal group 22
4 Pattern of isoglosses in a Mixtec area 23
5 Tlapanec tones 48
6 Texmelucan Zapotec tones 49
7 Copala Trique tones 49

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

TABLES

1	Classification of Mesoamerican Indian languages and index to map 1	xvi
2	Degree of intelligibility among three Zapotec towns	15
3	Number of groups within language complexes	18
4	Distribution of innovations in some Mixtec languages	24
5	Distribution of number of consonants in 38 languages	31
6	Distribution of number of basic vowels in 38 languages	31
7	Huichol phonemic system	32
8	Totontepec Mixe vowels	34
9	Aguacatec phonemic system	35
10	Coastal Chontal phonemic system	36
11	Cuicatec phonemic system	38
12	Peñoles Mixtec phonemic system	38
13	Guelavia Zapotec phonemic system	40
14	Phonemes in Indian languages due to Spanish influence	41
15	Positional classes in the Choapan Zapotec verb	59
16	Mazahua personal pronouns	82
17	Chocho third person pronouns	82
18	Classifiers in common use	88
19	Some Highland Chontal classificatory verbs	89
20	Some Highland Chontal and Totontepec Mixe classificatory verbs	90
21	Some Mazahua, Papantla Totonac and Tlapanec classificatory verbs	91
22	Order of constituents within main clauses	95
23	Spanish function words borrowed into Indian languages	136
24	Mesoamerican archaeological periods	146
25	Number of speakers of single languages	169
26	Number of speakers for language complexes	169

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

PREFACE

The aim of this book is to offer an overall view of Mesoamerican Indian languages. Although the approach is basically synchronic, in view of the importance of the cultural development of the area before discovery, a historical perspective is adopted in the last three chapters. No previous knowledge of any Mesoamerican language is assumed on the part of the reader, but familiarity with basic linguistic notions and terminology is expected.

The presentation throughout the book is strongly descriptive with little, if any, room for theoretical considerations or generalizations. It has not been the author's intention to give his views on Mesoamerican languages, but to characterize them by adopting a view as neutral as possible. Consequently, except for changes in terminology, the discussion of the data has been kept close to the analyses given in the sources. This procedure runs the risk of a certain heterogeneity in the treatment of the materials, but this seemed preferable to the misinterpretation that might result from a reanalysis of languages which are often known only indirectly from a few descriptions.

The choice of topics dealt with, especially in chapters 5–8, has been largely dictated by the availability of minimally comparable data in the various linguistic families. In some cases important studies have been neglected because they were an almost unique contribution to a certain topic. The distribution of materials has aimed at keeping a balance between characterization of the whole area and a characterization of each linguistic family.

Given the coverage of the book, most of the data used are secondhand and are acknowledged in the sources. While it was considered that for the data in the phonology and morphology chapters global reference to the sources was enough, for the sentences quoted in chapters 7 and 8 precise references are given in the appendix. Whenever no source is indicated the data are from the author's unpublished materials.

An effort has been made to refer in the suggested readings only to published books or papers, but this was not always possible and some references are given to

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

papers read at professional meetings. In case the reader misses some important recent item in the references he should notice that those given here were those actually used for writing the book and that, except for some items known in unpublished form, the author confined himself to works available to the end of 1979.

Thanks are due to Rubén Bonifaz Nuño, director of the Instituto de Investigaciones Filológicas, where this book was written as part of the author's activity at that institution.

Grateful acknowledgment is given to Henry Bradley, Katheryn Josserand, Norman A. McQuown and Mercedes Olivera for permission to quote unpublished materials. A general indebtedness shared by anyone working in this area is due to the members of the Summer Institute of Linguistics and is reflected in the references quoted.

Charles J. Fillmore read an earlier version of the volume and made many detailed and useful suggestions not only as to content but as to presentation and style; most of his remarks were taken into account but, naturally, in no case is he responsible for any deficiencies the book may have. Also various suggestions, especially regarding Mayan languages, were made by Jon Dayley, but again only the author is responsible for the text.

The author is also much indebted to Mrs Penny Carter and Mr Robert Seal for their editing work and for the careful checking of the original to remove inconsistencies and omissions.

This book is dedicated to Norman A. McQuown, a tireless researcher and promoter of research in the field of Mesoamerican Indian languages.

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

NOTATIONAL CONVENTIONS

- (1) separates morphemes in examples from Indian languages
(2) joins English words (in the English literal translation) that translate a single word or morpheme of the Indian language example

= (1) marks clitics in examples from Indian languages
(2) separates English words (in the English literal translation) that correspond to different morphemes in the Indian language example

( )= indicates the English literal translation of a morpheme that, in the Indian language example, has no overt manifestation

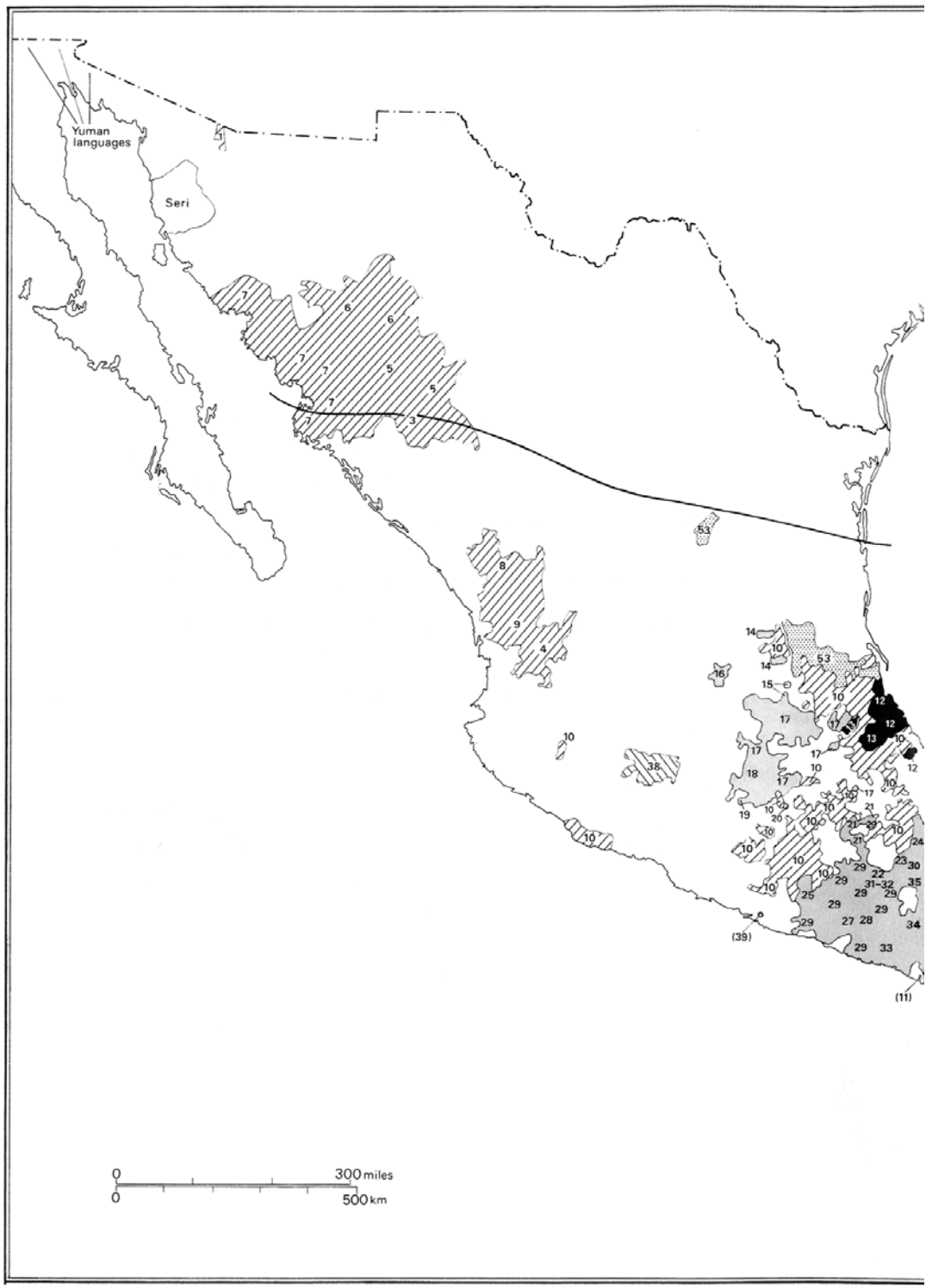
X is used in the English literal translation in the place of a morpheme that cannot be translated separately

Transcriptions are phonemic and use the International Phonetic alphabet; ʧ, ʂ and ʒ̇ are used for the voiceless retroflex affricate, the voiceless retroflex fricative and the voiced retroflex fricative respectively. Slant lines (/ /) are only used in some cases to set off phonemes or words in the phonology chapters.

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information



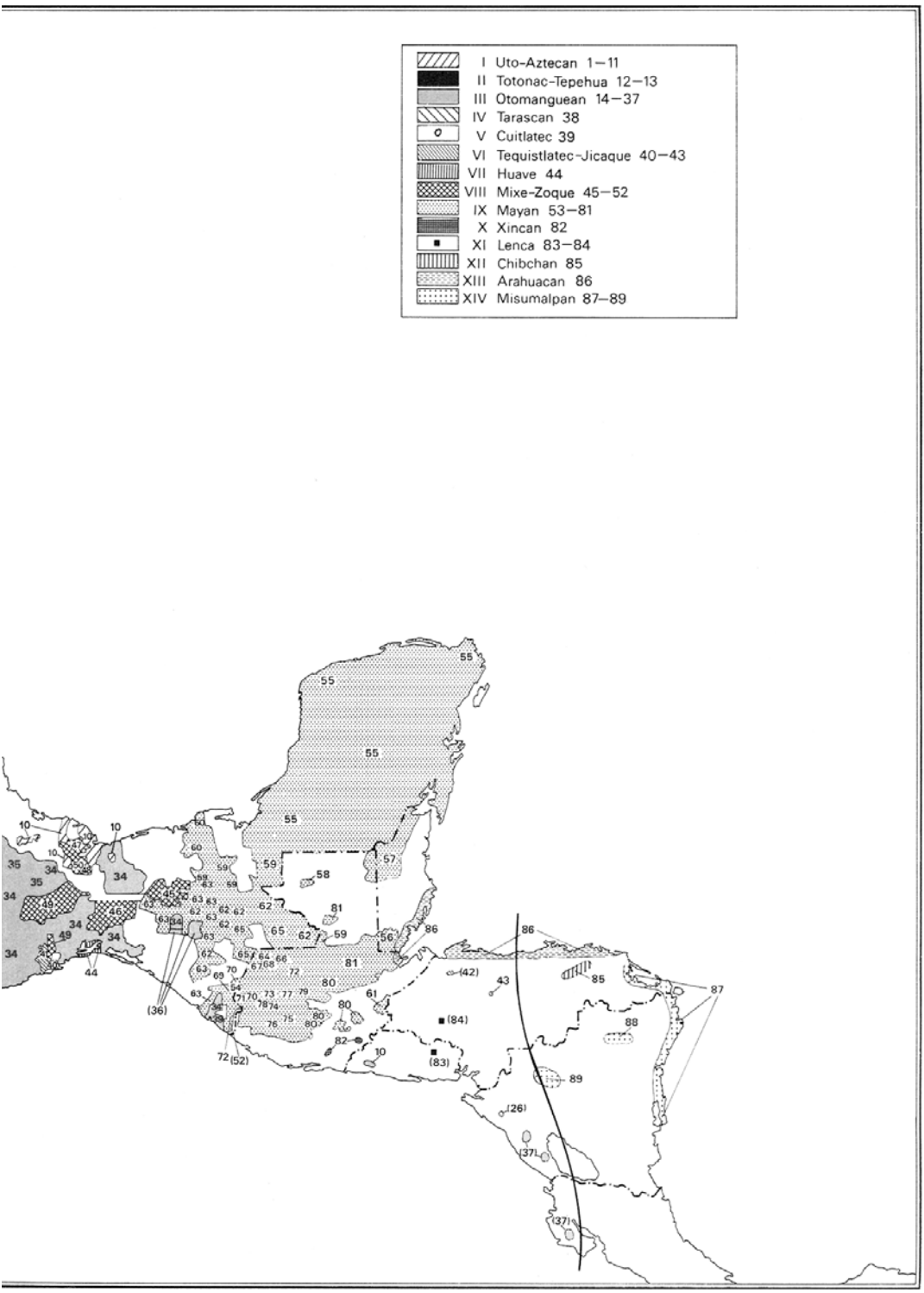
Map 1 Present-day distribution of Mesoamerican Indian languages

I	Uto-Aztecan 1–11	V	Cuitlatec 39
II	Totonac-Tepehua 12–13	VI	Tequistlatec-Jicaque 40–43
III	Otomanguean 14–37	VII	Huave 44
IV	Tarascan 38	VIII	Mixe-Zoque 45–52

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information



IX Mayan 53–81
X Xincan 82
XI Lenca 83–84
XII Chibchan 85
XIII Arahuacan 86
XIV Misumalpan 87–89

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

Table 1. *Classification of Mesoamerican Indian languages and index to map 1*

I. UTO-AZTECAN*
- (A. Numic)
- (B. Tübatulabal)
- (C. Hopi)
- (D. Takic)
- E. Pimic
  - (1. Pima-Papago)
  - (2. Lower Pima)
  - (3. Northern Tepehuán)
  - 4. Southern Tepehuán
- F. Taracahitic
  - a. Tarahumara-Varohio
    - (5. Tarahumara languages)
    - (6. Varohio)
  - b. Cahitic
    - (7. Yaqui-Mayo)
- G. Corachol
  - 8. Cora
  - 9. Huichol
- H. Aztecan
  - a. Nahuatl
    - 10. Nahuatl languages, Pipil
  - b. Pochutec
    - 11. Pochutec†

II. TOTONAC-TEPEHUA
- A. Totonacan
  - 12. Totonac languages
- B. Tepehua
  - 13. Tepehua languages

III. OTOMANGUEAN
- A. Otopamean
  - a. Pamean
    - 14. North Pame
    - 15. South Pame†
    - 16. Chichimec
  - b. Otomian
    - α. Otomi-Mazahua
      - α′. Otomi
      - 17. Otomi languages
      - α″. Mazahua
      - 18. Mazahua
    - β. Matlatzinca-Ocuiltec
      - 19. Matlatzinca
      - 20. Ocuiltec
- B. Popolocan
  - a. Popoloc-Ixcatec
    - 21. Popoloc languages
    - 22. Chocho
    - 23. Ixcatec
  - b. Mazatecan
    - 24. Mazatec languages
- C. Subtiaba-Tlapanec
  - 25. Tlapanec
  - 26. Subtiaba†
- D. Amuzgo
  - 27. Guerrero Amuzgo
  - 28. Oaxaca Amuzgo
- E. Mixtecan
  - a. Mixtec
    - 29. Mixtec languages
  - b. Cuicatec
    - 30. Cuicatec
  - c. Trique
    - 31. Copala Trique
    - 32. Chicahuaxtla Trique
- F. Chatino-Zapotec
  - a. Chatino
    - 33. Chatino languages
  - b. Zapotecan
    - 34. Zapotec languages‡
- G. Chinantecan
  - 35. Chinantec languages
- H. Chiapanec-Mangue
  - 36. Chiapanec†
  - 37. Mangue†

IV. TARASCAN
- 38. Tarascan

V. CUITLATEC
- 39. Cuitlatec†

VI. TEQUISTLATEC-JICAQUE
- A. Tequistlatecan
  - 40. Coastal (or Lowland or Huamelula) Chontal
  - 41. Highland Chontal
- B. Jicaque
  - 42. Jicaque from El Palmar†
  - 43. Jicaque from La Flor

VII. HUAVE
- 44. Huave

VIII. MIXE-ZOQUE
- A. Zoquean
  - 45. Chiapas Zoque

© Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-0-521-29669-4 - The Mesoamerican Indian Languages
Jorge A. Suarez
Frontmatter
More information

46. Oaxaca Zoque
47. Sierra Popoluca
48. Texistepec

B. Mixean
a. Mixe
49. Mixe languages
50. Sayula Popoluca
51. Oluta Popoluca
b. Tapachultec
52. Tapachultec†

IX. MAYAN
A. Huastecan
53. Huastec
54. Chicomuceltec
B. Yucatecan
55. Yucatec
56. Mopán
57. Itzá
58. Lacandon
(Western group)
C. Greater Tzeltalan
a. Cholan
59. Chol
60. Chontal
61. Chortí
b. Tzeltalan
62. Tzeltal
63. Tzotzil
D. Greater Kanjobalan
a. Chujean
64. Chuj
65. Tojolabal
b. Kanjobalan
α. Kanjobal group
66. Kanjobal
67. Jacaltec
68. Acatec
β. Cotoque
69. Mototzintlec-Tuzantec (Mochó)
(Eastern group)
E. Greater Mamean
a. Mamean
70. Mam
71. Teco
b. Ixilan
72. Ixil
73. Aguacatec
F. Greater Quichean
a. Quichean
74. Quiché
75. Cakchiquel
76. Tzutuhil
77. Sacapultec
78. Sipacapa
b. Uspantec
79. Uspantec
c. Pokoman-Pocomchí
80. Pokoman-Pocomchí
d. Kekchí
81. Kekchí

X. XINCA
82. Xinca languages†?

XI. LENCA
83. El Salvador Lenca†
84. Honduras Lenca†

XII. CHIBCHAN§
85. Paya

XIII. ARAHUACAN**
86. Black Carib (Garífuna)

XIV. MISUMALPAN
87. Miskito
88. Sumu
89. Matagalpa

---

*Languages or subgroups in parentheses are outside Mesoamerica.
†Extinct language.
‡In some classifications of Mesoamerican languages 'Papabuco' is listed either as a distinct Zapotec subgroup or as a further group at the same level as Zapotec and Chatino groups, but Papabuco is simply a Zapotec language that just happened to receive a distinct name in historical sources (cf. Suárez 1972).
§A large family; the rest is located in Central and South America.
**A large family; the rest is located in South America.

© Cambridge University Press www.cambridge.org